



In relation to purchases relating to the project:

“Razom z Ukrainoiu - iniziativa di emergenza a sostegno della popolazione Ucraina nelle regioni di Ivano Frankivska, Chernivetska e Odessa” UKR/AID012600/16

the answers to the questions received are published

FAQ (Frequently Asked Questions) 28/11/2022

Question 1:

In order to define the offer, we ask you to clarify the exact quantities of the supply of food and hygiene kits divided by territory: Ivano Frankivska, Chernivetska and Odessa.

Answer 1:

The summary files of the supplies of lots 1 and 4 are attached, both total and divided by territory. It is specified, as indicated in point 1.6 of the tender: "Partial orders linked to the territory and the type of supply are also possible".

Question 2:

Is the value of food vouchers and health kit vouchers only in euros or also in local currency?

Answer 2:

The value of food vouchers and health kit vouchers can also be in local currency (UAH) at the exchange rate equivalent to the amount indicated in euros indicated by https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_it.

The vouchers must be expendable in the Ukrainian territory and, in particular, in the regions of Ivano Frankivska, Chernivetska and Odessa.



Стосовно закупівель, пов'язаних з проектом:

“Razom z Ukrainoiu - iniziativa di emergenza a sostegno della popolazione Ucraina nelle regioni di Ivano Frankivska, Chernivetska e Odessa” UKR/AID012600/16

публікуються відповіді на запитання, що надійшли

FAQ (Часті запитання)

28.11.2022

Питання 1:

Для уточнення пропозиції просимо уточнити точні обсяги поставок продуктових та гігієнічних наборів по території: Івано Франківська, Чернівецька та Одеська.

Відповідь 1:

Додаються зведені файли поставок лотів 1 та 4, як сумарно, так і за територіями. Уточнюється, як зазначено в пункті 1.6 оголошення: «Можливі також часткові замовлення з прив'язкою до території та типу постачання».

Питання 2:

чи вартість ваучерів на харчування та ваучерів на медичні набори лише в євро чи також у місцевій валюті?

Відповідь 2:

вартість ваучерів на харчування та ваучерів на медичні набори також може бути в національній валюті (гривні) за курсом, еквівалентним сумі, зазначеній у євро, вказаній на https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_it.

Ваучери мають бути використані на території України та, зокрема, в Івано-Франківській, Чернівецькій та Одеській областях.

QUANTITA' TOTALI PRODOTTI PER PANIERI ALIMENTARI - TOTAL PRODUCT QUANTITY FOR FOOD PARCEL - ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ПРОДУКТІВ ДЛЯ Продовольчого КОШИКУ										
Lotto di gara 1	Tender lot 1	тендерний лот 1	Kg/lt	IVANO FRANKIVSK		CHERNIVTSI		ODESSA		Загальна кількість - Quantita totali - Total amount
				Qtà tot/mese IVANO-FRANKIVSK	Qtà TOT IVANO (5mesi)	Qtà tot/mese CHERNIVTSI	Qtà TOT CHERNIVTSI (5 mesi)	Qtà tot/mese ODESSA	Qtà TOT ODESSA (5mesi)	
Prodotti	Products	Продукти								
pasta (fusilli o penne)	pasta (fusilli or penne)	макарони (фузіллі або пенне) 1 кг	1 kg	1500	7500	3108	15540	245	1225	24265
riso	rice	рис 1 кг	1 kg	1500	7500	3108	15540	245	1225	24265
farina	flour	борошно 1 кг	1 kg	1500	7500	0	0	245	1225	8725
grano saraceno	buckwheat	гречка 1 кг	1 kg	1500	7500	3108	15540	245	1225	24265
bulgur/couscous	bulgur/couscous	булгур/кус-кус 1 кг	1kg	1500	7500	1554	7770	0	0	15270
pane a fette	sliced bread	нарізаний хліб 0,5 кг	0,5kg	1500	7500	0	0	0	0	7500
olio di semi	seed oil	соняшникова олія 1 л	1 lt	1500	7500	3108	15540	245	1225	24265
legumi/verdure in scatola (piselli/fagioli/mais)	legumes/canned vegetables (peas/beans/corn)	бобові/консервовані овочі (горох/квасоля/кукурудза) 0,5 кг	0,5 kg	3000	15000	3108	15540	490	2450	32990
sardine/shproty in scatola	canned sardines/shproty	сардини консервовані/шпроти 80г/шт	80g/pz	4500	22500	4662	23310	490	2450	48260
Carne in scatola (tushonka) maiale, pollo, tacchino o manzo	Canned meat (tushonka) pork, chicken, turkey or beef	М'ясні консерви (тушонка) свинина, курка, індичка або яловичина 0,5 кг/шт.	0,5 kg/pz	3000	15000	4662	23310	490	2450	40760
Patè di carne (latta)	Meat pate (tin)	Паштет м'ясний (банка) 0,3 кг/шт	0,3 kg/pz	3000	15000	3108	15540	490	2450	32990
salsa di pomodoro	tomato sauce	томатний соус 0,5л	0,5lt	1500	7500	0	0	490	2450	9950
maionese/ketchup	mayonnaise/ketchup	майонез/кетчуп 1 пачка/250гр	1 conf/250gr	1500	7500	0	0	0	0	7500
Latte UHT	UHT milk	УНТ молоко 1л	1lt	0	0	0	0	245	1225	1225
latte condensato	condensed milk	згущене молоко 1 пачка/290гр	1 conf/290gr	1500	7500	1554	7770	0	0	15270
zucchero	sugar	цукор 1 кг	1 kg	1500	7500	1554	7770	245	1225	16495
tè (40 bustine)	tea (40 sachets)	чай (40 пакетиків) 1 пак	1 conf.	1500	7500	1554	7770	245	1225	16495
caffè	coffee	кава 0,25кг/1уп	0,25kg/1conf	1500	7500	0	0	245	1225	8725
sale fino	salt up to	сіль до 0,5 кг	0,5kg	750	3750	777	3885	0	0	7635
biscotti secchi	dry biscuits	сухе печиво 0,25кг/2уп	0,25kg/1conf	3000	15000	3108	15540	490	1225	31765
Marmellata/crema spalmabile	jam/spreadable cream	джем/ шоколадний крем 0,3 кг	0,3 kg	750	3750	0	0	245	1225	4975
Frutta secca (uvetta, noci)	Dried fruit (raisins, nuts)	Сухофрукти (родзинки, горіхи) 0,3 кг	0,3 kg	750	3750	0	0	0	0	3750
Noodles istantanei	Instant noodles	Локшина швидкого приготування 1 упаковка	1conf	0	0	6216	31080	0	0	31080
Spezie/erbe essiccate per condimento	Spices/dried herbs for seasoning	Спеції/сушені трави для приправи 1уп	1conf	0	0	1554	7770	0	0	7770
Semolino	Semolina	Манна крупа 1 кг	1kg	0	0	1554	7770	0	0	7770

QUANTITA' TOTALI KIT IGIENE - TOTAL PRODUCT QUANTITY FOR SANITARY KITS - ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ПРОДУКЦІЇ ДЛЯ САНІТАРНИХ КОМПЛЕКТІВ																	
Lotto di gara 4			Tender lot 4			тендерний лот 4			IVANO FRANKIVSK				CHERNIVTSI				Загальна кількість - Quantita totali - Total amount
Prodotti	Products	Продукти	Quantità / kit	Quantità tot/mese	tot MESI	Qtà TOT IVANO-FRANKIVSK	Quantità / kit	Quantità tot/mese	tot MESI	Qtà TOT CHERNIVTSI							
KIT Standard x Nucleo /persona singola KIT Standard for group/single person Стандартний НАБІР для Nucleus / одна особа	sacchetti plastica35l/50pz	plastic bags 35l/50pz	мішки для сміття35л/50шт	1	1500	3	4500	1	700	5	3500	8000					
	spugne 5 pz	sponges 5 pz	губки 5 шт	1	1200	3	3600	1	680	5	3400	7000					
	Dentifricio 100ml	Toothpaste 100ml	Зубна паста 100 мл	1	1200	3	3600	1	680	5	3400	7000					
	Spazzolino da denti medio 3pz	Medium toothbrush 3pz	Зубна щітка середня 3шт	1	2400	2	4800	1	680	5	3400	8200					
	Docciaschiuma 200ml	Shower gel 200ml	Гель для душу 200 мл	2	2400	3	7200	1	680	5	3400	10600					
	Detersivo piatti 0,45l	Dish detergent 0,45l	Засіб для миття посуду 0,45л	1	1200	3	3600	1	680	5	3400	7000					
	Detersivo lavatrice 1,5kg	Washing machine detergent 1,5kg	Пральний порошок для пральних машин 1,5 кг	2	2400	3	7200	1	680	5	3400	10600					
	Shampoo+balsamo 2 in 1 350ml	Shampoo+conditioner 2 in 1 350ml	Шампунь+кондиціонер 2 в 1 350 мл	1	1200	3	3600	1	680	5	3400	7000					
	Sapone liquido 400ml	Liquid soap 400ml	Мило рідке 400 мл	1	1200	3	3600	1	680	5	3400	7000					
	Saponetta 90gr	Soap 90gr	мило 90 гр	2	2400	3	7200	1	680	5	3400	10600					
	Carta igienica 4rotoli	Toilet paper 4 rolls	4 рулони туалетного паперу	2	2400	3	7200	1	680	5	3400	10600					
	Carta assorbente	Absorbent paper	паперові рушники	1	1200	3	3600	0	0	0	0	3600					
Fazzoletti 9*10pz	Handkerchiefs 10pz	Носові хустинки 9*10шт	1	1200	3	3600	1	680	5	3400	7000						
Donna Woman жінка	Assorbenti igienici 10pz	Sanitary pads 10pz	Прокладки гігієнічні 10шт	2	2000	3	6000	2	1360	5	6800	12800					
	Crema mani 72ml	Hand cream 72ml	Крем для рук 72 мл	1	1000	3	3000	1	680	5	3400	6400					
Bambino Child дитина	salviettine igieniche mamma-bambino 120pz	Mother-child hygienic wipes 120pz	вологі серветки мама-дитина 120шт	1	1000	3	3000	1	680	5	3400	6400					
	Docciashampoo bambini 400ml	Children's shower shampoo 400ml	Шампунь для душу дитячий 400 мл	2	2000	3	6000	1	680	5	3400	9400					
Uomo Man людина	Rasoio bic metallo 3pz	Bic metal razor 3pz	Металева бритва Біс 3шт	1	400	3	1200	1	680	5	3400	4600					
	schiuma da barba 200ml	Shaving foam 200ml	піна для гоління 200 мл	1	400	3	1200	1	680	5	3400	4600					
PRODOTTI PULIZIA CLEANING PRODUCTS Засоби для чищення	Detersivo pavimenti 0,750 ml	Floor detergent 0,750 ml	Засіб для миття підлоги 0,750 мл	0	0	0	0	1	680	5	3400	3400					
	Detersivo pavimenti 5 lt	Floor detergent 5 lt	Засіб для миття підлоги 5 л	1	80	3	240	0	0	0	0	240					
	Detergente water 0,75 ml	Water cleaner 0,75 ml	Засіб для очищення води 0,75 мл	2	160	3	480	1	680	5	3400	3880					
	Guanti in lattice (per lavare piatti o pavimenti)	Latex gloves (for washing dishes or floors)	Латексні рукавички (для миття посуду або підлоги)	0	0	3	0	1	680	5	3400	3400					
	Guanti in gomma (paio)	Rubber gloves (pair)	Рукавички гумові (пара)	5	400	3	1200	0	0	0	0	1200					
	Sapone liquido 5lt	Liquid soap 5lt	Мило рідке 5л	1	80	3	240	0	0	0	0	240					
	Detergente per vestiti 8kg	Clothes Detergent 8kg	Засіб для прання одягу 8 кг	1	80	3	240	0	0	0	0	240					
	Detersivo piatti 5 lt	Dish detergent 5 lt	Засіб для миття посуду 5 л	1	80	3	240	0	0	0	0	240					
	candeggina 5lt	Bleach 5lt	відбілювач 5л	2	160	3	480	0	0	0	0	480					
	Mocio con secchio	Mop with bucket	Швабра з відром	1	80	3	240	0	0	0	0	240					
Scopa e paletta	Broom and Dustpan	Мітла і совок	1	80	3	240	0	0	0	0	240						
BISOGNI SPECIALI SPECIAL NEEDS Особливі потреби	Pannoloni per adulto (confezioni da 10)	Adult Diapers (packs of 10)	Підгузки для дорослих (упаковки по 10 штук)	2000	2000	1	2000	0	0	0	0	2000					
	Salviette igieniche adulti	Adult hygienic wipes	вологі серветки для дорослих	1000	1000	1	1000	0	0	0	0	1000					